



Kukpentuyu

# Isɔ sɪ naado 1

yaassinaa

Peyaa ta kukpentuyu sɪ Isɔ sɪ naado 1 na ku we Frignon.

---

*Statuts du groupement*

# Issorssinado I

Notre groupement s'appelle « Issorssinado 1 » et se trouve à Frignon.

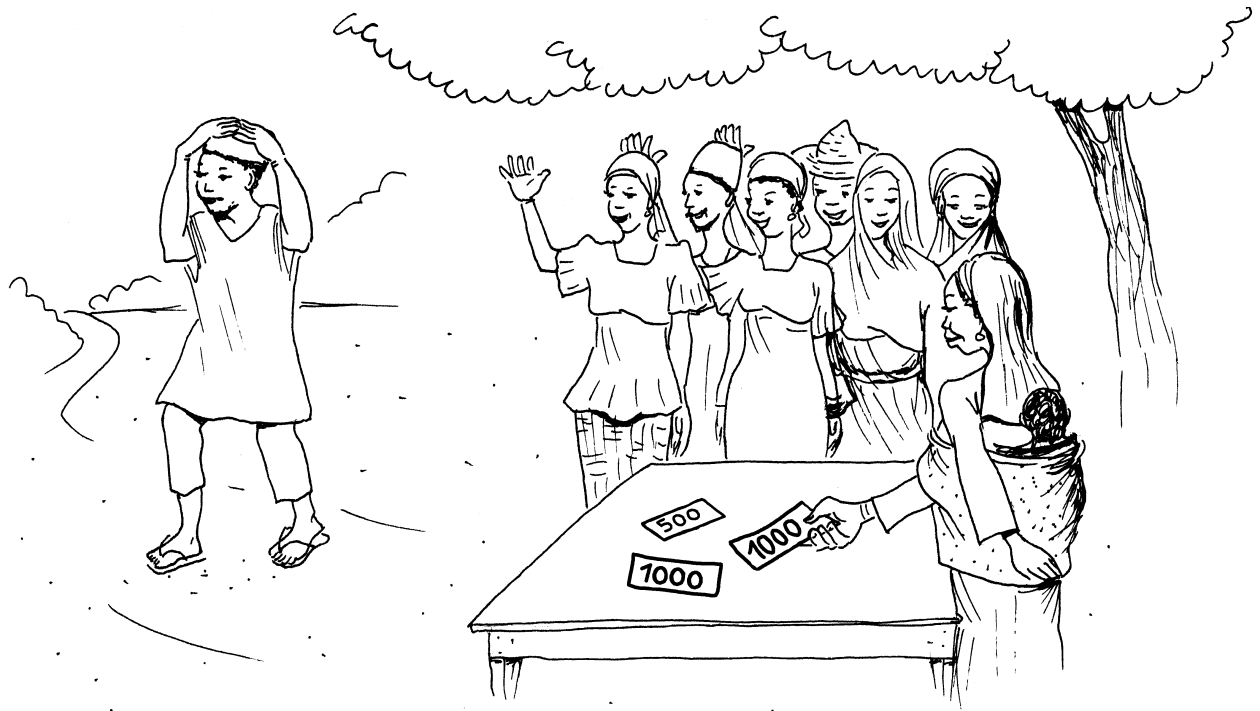


### **Pepe tɔ ke tɔ lapa kɔkpentɔyɔ ?**

Tɔ ke alaa kɔkpentɔyɔ ke. Tɔ kena tɔma payalɛ kpekɔle. Tɔ kpentɔyɔ na tɔ laki tɔma si tɔ hiki lɔyɔtee na tɔ hikuyuna tamm ke ta tɔyɔnaya ke teu. Tɔ lapa kɔkpentɔyɔ ke si tɔ pusɔ na tɔ kpulɔ ta ti na pɔ sɛna paa wei ke ilonte taa.

### **Pourquoi nous sommes ensemble ?**

Nous sommes un groupement des femmes. Nous sommes une structure de production. Nous travaillons ensemble afin de gagner de l'argent et d'avoir toujours assez à manger. Nous nous sommes regroupés pour nous entraider et pour contribuer au bien être de chaque membre.



### **Usimaya maa la na ma pusti kukpentuyu tu.**

Ta kukpentuyu yilaa we naatosompɔɔlaya. Paa wei ɪ pusɔye na ɪ kena ta kukpentuyu taa tu ke waatu wei ɪ ka pusti na ɪ tɔnɔyɔ tuyu ta tɔma taa tɔ, na ɪ kaa kpɛsɛna ta malanaa. Ama ye lelɔa tisaa sɔ puntu ɪ sɔv ta taa. Pɛcɔ ɲsɔv ta taa ɪlɛ, ɲ kfelɔyɔ kotokɔn naale tanja **(2500) FCFA** lɔyɔtee anɪ pa kaa cɛlɛn yaya paa wulee. Paa tu ya ta kpekile.

### **Comment est-ce que je peux devenir membre ?**

Notre groupement se compose d'au moins sept membres. Tout le monde peut être membre s'il veut participer à nos activités et respecter nos règles, mais la personne doit être acceptée par les autres.

Pour devenir membre il faut payer **2500 FCFA**. Cette somme ne sera pas remboursée, même si on quitte le groupement.

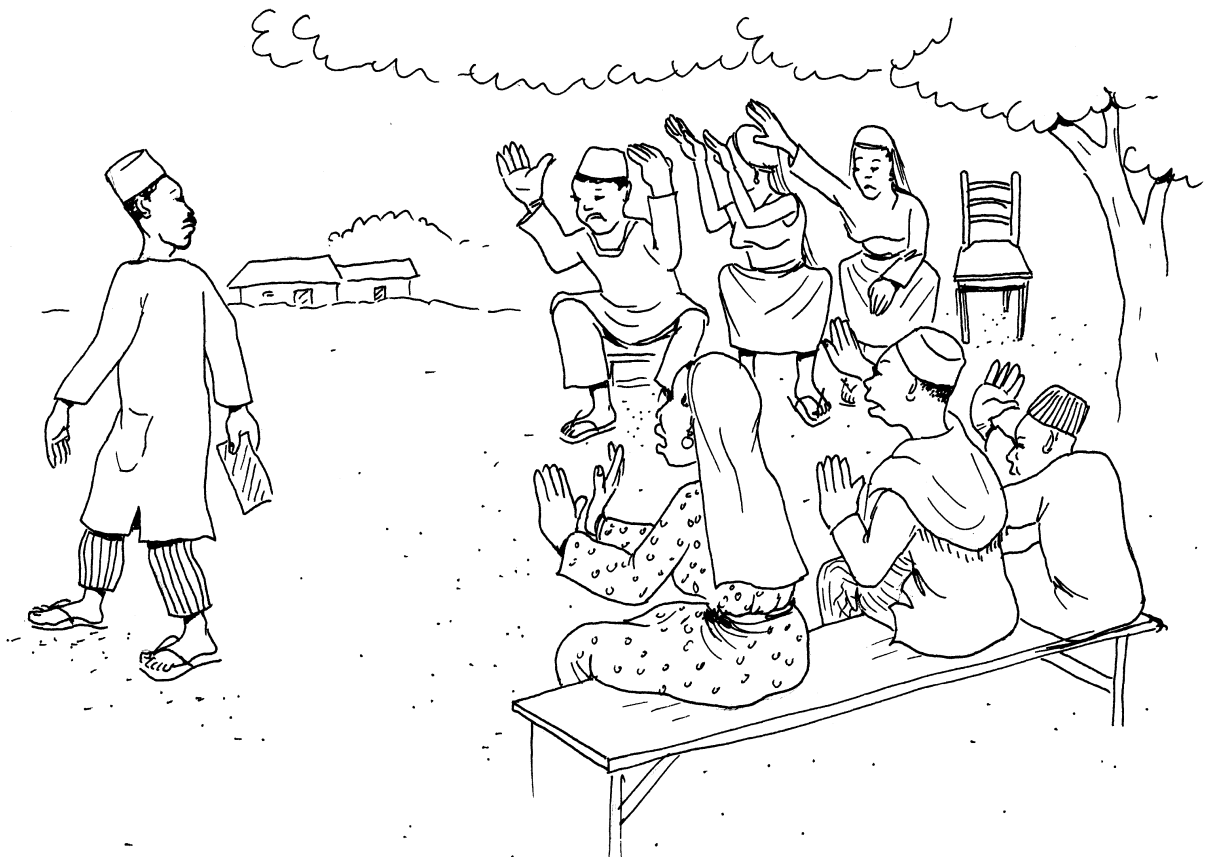


Pəcə paa kpekile yaa kukpentuyu yulu wei ı feləyə kotoku **(1000) FCFA** na pə huləyə si ı tu niŋ ke kukpentuyu taa. Tanŋka ıni pa celəyə-ŋ ɲu ye ɲ luki kukpentuyu taa yaa kukpentuyu ı caa yau.

Ye ɲ ke kukpentuyu yulu pə pəɔsaa si ɲ weɛ na sɔɔlum ke kukpentuyu tɔmana tɔɲuyu.

En plus chaque membre doit payer une fois au moins **1000 FCFA** comme part sociale. Cette somme sera remboursée en cas de démission ou exclusion du membre.

Comme membres nous avons le devoir de bien participer aux activités du groupement.



### **Yaasinaa ke yulu luu ke kukpentuyu taa.**

Pæcna yulu lu kukpentuyu taa ile, pæ wee si η heeluyu lɔŋ ke kukpentuyu kpelaya na pæ kaasaa isu isɔtɔnaa tooso na pæcɔ η lu. Pæ wee si kama tæne feləyæ na pæcɔ luula. Luu tɔmtaa ile η feləyæ nya kəmatæne.

Ye kukpentuyu yulu ι yepa na malanaa mapu səsəm, pa pusəyæ pa tɔyɔnu kukpentuyu taa. Ye kpekile taa mpa pa lapa yaləta si pa tɔyɔnu tɔ pa kəla tɔɔ.

Ye kukpentuyu yulu ι səpa nəyɔlu wei ι sɔɔlaa tɔ ι pusəyæ na ι suu ι lonte ye kukpentuyu kpelaya ι tisaa. Aləwaatu unu situ kufeluyu tæne kufalu une ι tæna.

### **Comment l'adhésion peut se terminer**

Pour démissionner, le membre doit informer le bureau du groupement au moins trois (3) mois en avance. Toutes les dettes éventuelles doivent être remboursées avant de quitter. Avec la démission, la personne perd tous ses droits de membre.

Si un membre viole gravement les règles du groupement il peut être exclu si plus de la moitié des membres le décide.

En cas de décès d'un membre, un des héritiers peut remplacer la personne décédée si le bureau l'accepte. Dans ce cas tous les droits et obligations du membre décédé passent au remplaçant.



### **Ta kpekäle tǎnte tǎmtaa ı le tǎ wena kpelaya**

Paa pusi toogo wei kǎkpentǎyǎ yılaa ta tǎ kraa ta kpelaya yılaa. Ta kpelaya taa yılaa kakpası wenna. Tǎ wena nyuyutu, ıle ı waalı nyuı, takǎlaya ņmaalı, lǎyǎtee sulı na kpullaa naale. Pa pusǎyǎ pa kra paa kǎkpentǎyǎ yulu wei ke lona anı ataa. Kpelaya ņke ka yǎlaa feına kufelǎyǎ ke pa tǎmǎle tǎmtaa.

### **Pour notre bon fonctionnement nous avons un bureau**

Tous les trois (3) ans tous les membres de notre groupement élisent les personnes du bureau. Notre bureau est composé de sept (7) personnes. Il y a le président, le vice président, le secrétaire, le trésorier et 3 organisatrices. Chaque membre du groupement peut être élu pour n'importe quelle poste. Les membres du bureau ne sont pas pay s pour leur travail.



Nyuyutu tanna kukpentuyu nyuyu

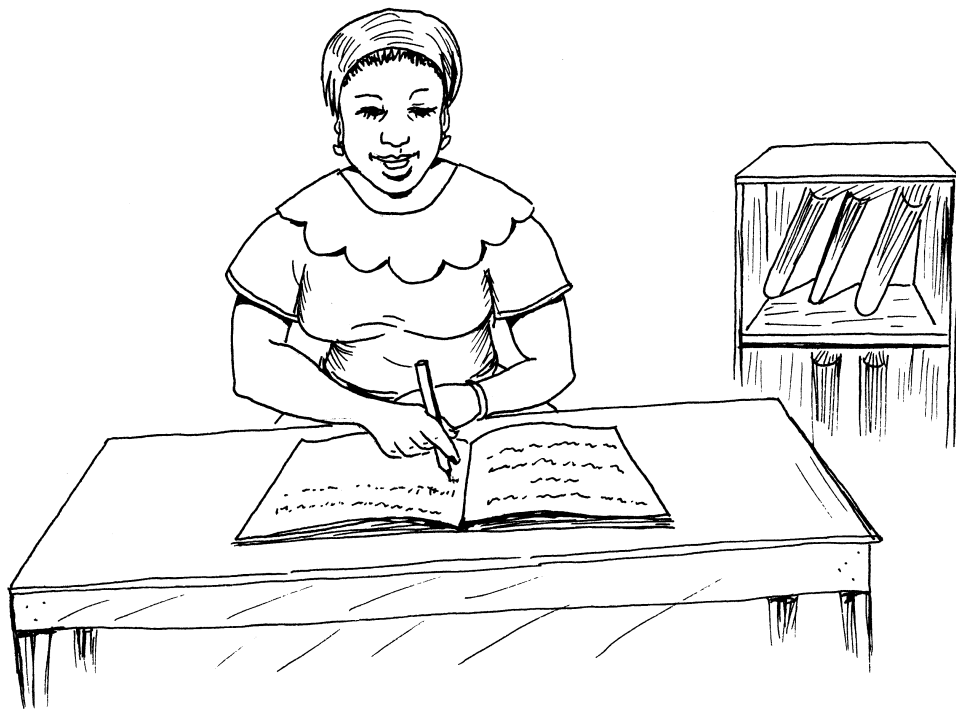
- l yaaki katayyasi
- l tuyu niŋ ke paa takalaya kukpentuyu nyuka ŋka ka taa
- l nyunayana ta kukpentuyu tama tane tonte tom taa.

Ye nyuyutu i ta hiki taama ke wulee, takalaya ŋmaalv layasayana i lonte.

**La présidente** est la représentante du groupement.

- Elle convoque les réunions
- Elle signe tout document qui concerne le groupement
- Elle veille bien à l'avancement de toutes nos activités

Si la présidente est empêchée, c'est la vice-présidente qui la remplace.



Takəlaya ηmaalı na paasəyəna kukpentuyu kuηmanmaatv. Pə tə ke pə wεε sı ı nyı takəlaya ηmaav na ka kaluyv keteu.

- ı təkəyə takəlaya səsaya na ka taa wεε kukpentuyu yılaa tənε hıla.
- ı ηmaaki təma wona atənε təlaku tə na mpi pə tənε tə yəyətuyv katəyəsası taa tə na ı su.

**La secrétaire** s'occupe de l'archive du groupement. C'est pourquoi il est nécessaire qu'elle sache bien lire et écrire.

- Elle tient un registre avec les noms de tous les membres de notre groupement.
- Elle note toutes nos activités et tout ce que nous décidons pendant les réunions dans un cahier, qu'elle garde.

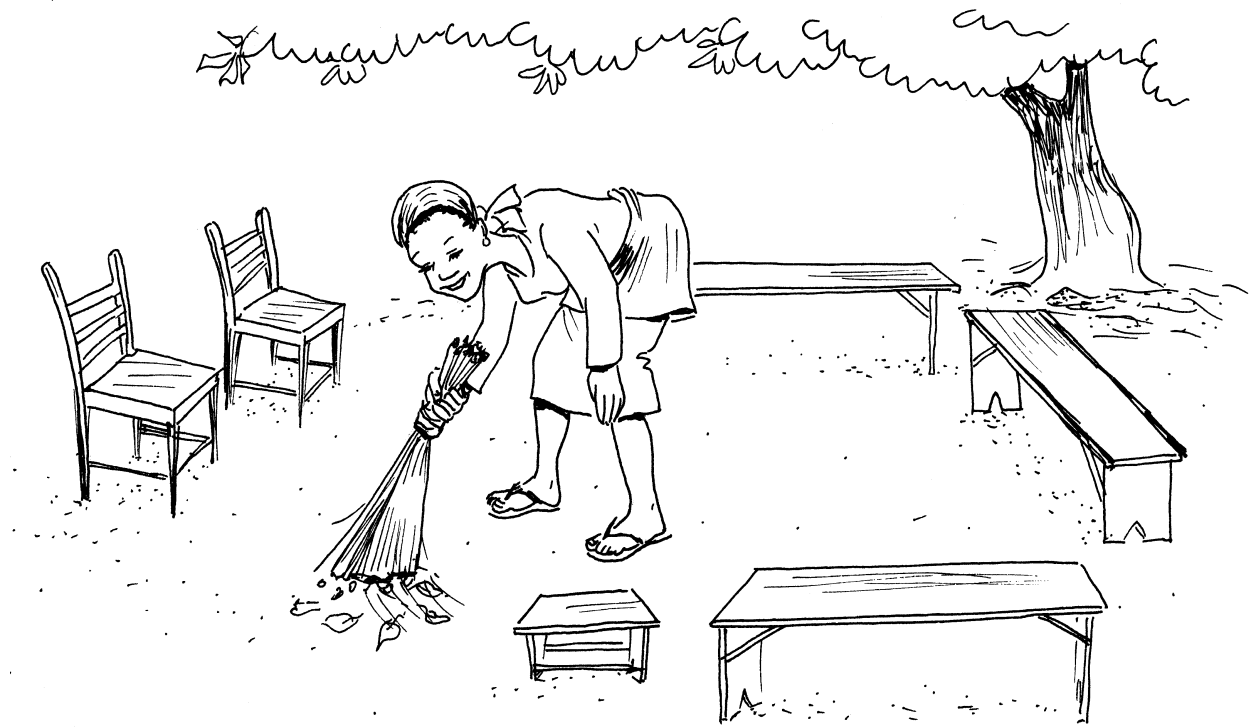


Liitee sulu kena wei ɪ tɔka kɔkɔpɛntɔyɔ asiilitɔ.

- ɪ tɔkɔyɔ panci takɔlaya. Panci takɔlaya na akɔntaanaa tɛnɛ takɔlaya.
- pə wɛ si ɪɲmaa liitee wona pa tɔki tɔ tɛnɛ na wona pa hikɔyɔ tɔ atɛnɛ kɛ ɪ takɔlaya taa.
- Pə wɛ tɔlasɪ si ɪɲmaake lɔyɔtɛɛ wona atɛnɛ palɛsɔyɔ na pa yakɪna tɔ na wona a tɛnɛ pa hikɔyɔ tɔ.

**La trésorière** est responsable pour les finances du groupement.

- Elle tient le cahier de caisse, le livret d'épargne et tous les documents comptables
- Elle collecte l'argent des cotisations et de toute sorte d'activité du groupement
- Elle doit noter toute dépense et toute recette dans ses cahiers

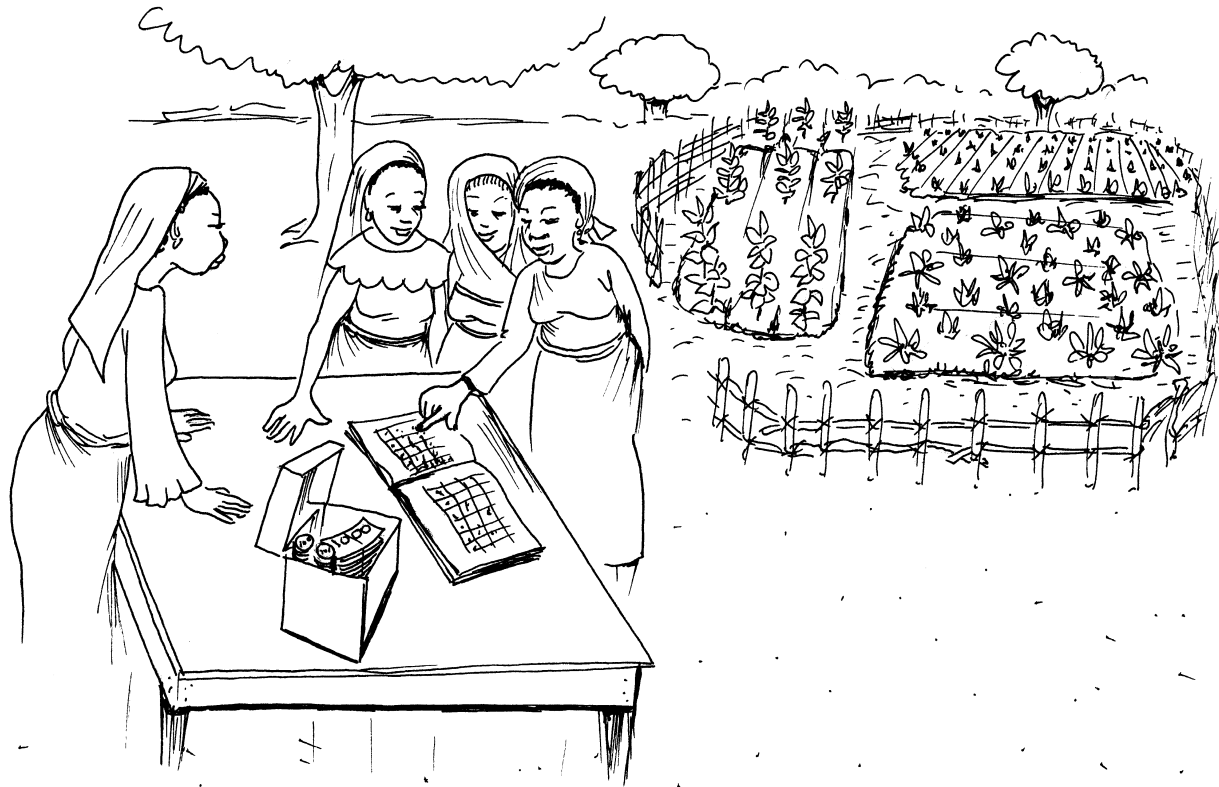


Kpullu kena wei ɪ heesɔyɔ kukpentɔyɔ nyɔma kpekɔle yɔlaa na kpelaya tɔyɔ.

- ɪ telɔsɔyɔ mpi pu la tɔyɔ lelaa.
- ɪ kpulɔyɔ yɔlaa ke katɔyɔ sasi na tɔma tɔmtaa.
- ɪ tayanɔyɔ lonte nte tɔ taa pu la tɔ.

**L'organisatrice** est le relais entre le bureau et les autres membres du groupement.

- Elle passe les informations aux autres
- Elle mobilise les membres pour les réunions et les activités
- Elle prépare le lieu de rencontre



Tə wena tɔ tɔyɔ mpa pa feɲuyɔ kɔkrentɔyɔ tənɛ tɔta. feɲlaa kpɛlaya taa wɛ yɛlaa tooso kɛ na pa taa nɔyɔlv ɪ ta kɛ kpɛlaya sɔsaya yulu. feɲlaa kpɛlaya ŋkɛ paa pənaya ŋ ka kɔkrentɔyɔ yɛlaa kraana kataa yɪlaa.

**Nous avons également un comité qui contrôle toutes les activités du bureau**

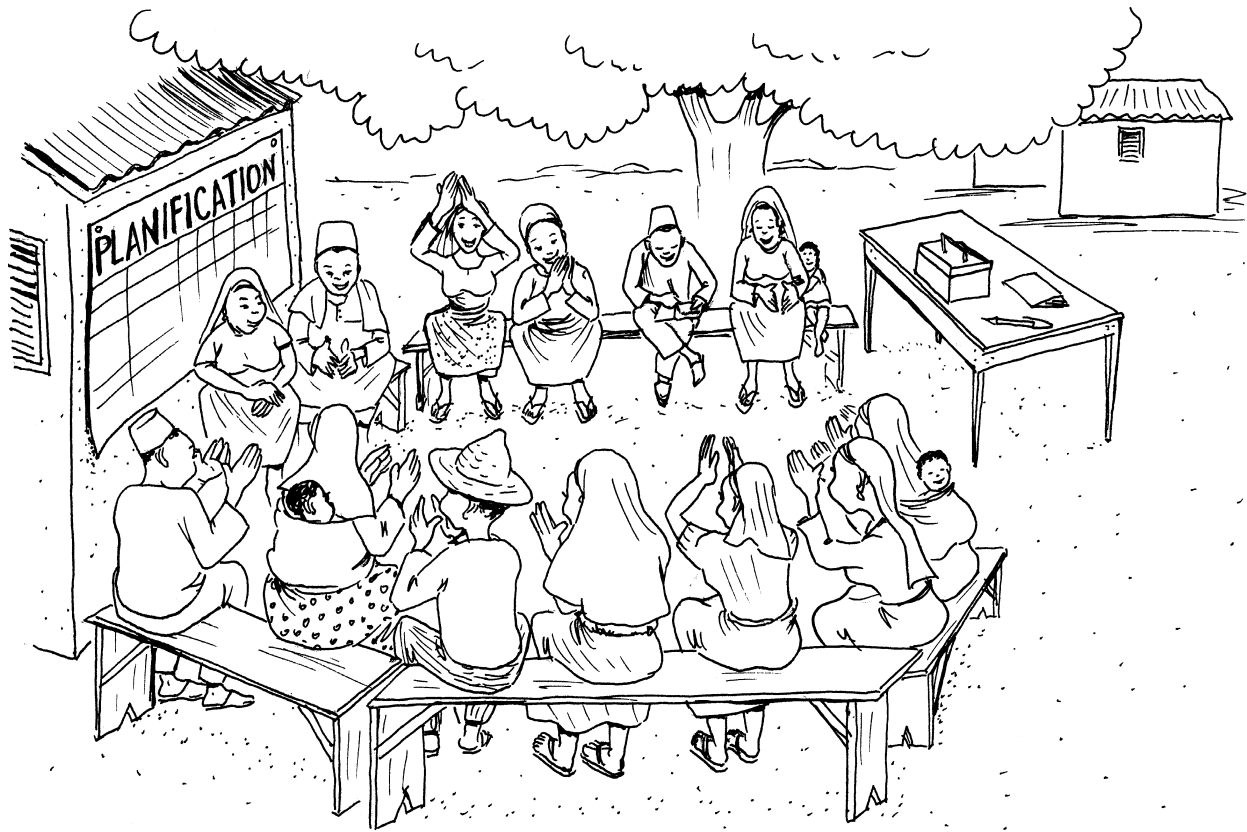
Le comité est composé de 3 membres qui ne font pas partie du bureau. Les personnes du comité sont élues chaque année par tous les membres du groupement.



Ta tɔmlɛ kɛ kulumɔ tɔlɛ kɛ pɔ tɔɔ kɛ tɔ la katɔyɔsasi. kukpentuyɔ yɔlaa tɔnɛ laki katɔyɔsasi kɛ tɔm kulum kɛ paa usɔ tu wei ɪ taa na pa yɔyɔtuyɔ kukpentuyɔ lɔmayasɛɛ tɔm kɛ waatu unɪ itaa.

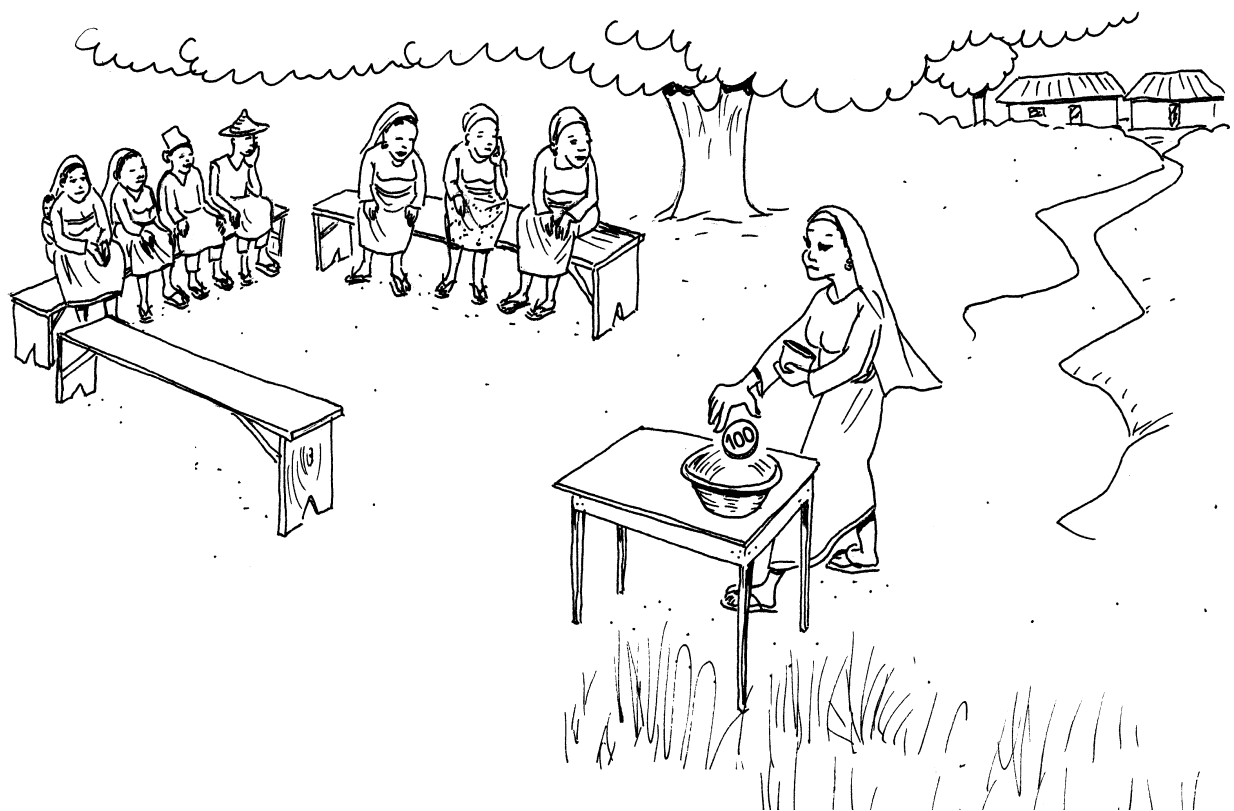
**Nous avons un but commun et pour ça il faut se réunir**

Tous les membres du groupement se réunissent au moins une fois par mois pour discuter la situation actuelle du groupement.



pə waalı ulena tə laki ta pənaya taa təma wenna tu la tə pə aseŋsi. ye pənaya ı tema tə laki katəyəsa ya na tə nyi ləyətee wona tə təya na wona tə hikaa tə na tə la aseŋsi ke mpi tə la, na liitee wona tə hikaa tə. Tu nyi mpi tə lana ye təyɔ waatu wei mpa pa lapa yaləta ke katəyəsa taa tə pa kəla təu tə.

En plus nous faisons une fois par an une planification de toutes les activités de l'année. A la fin de l'année nous nous réunissons également pour contrôler les comptes et pour décider que faire avec les recettes. Une décision est acceptée si plus de la moitié des membres présents est d'accord.



### **Samanaa mpa pa wenna ?**

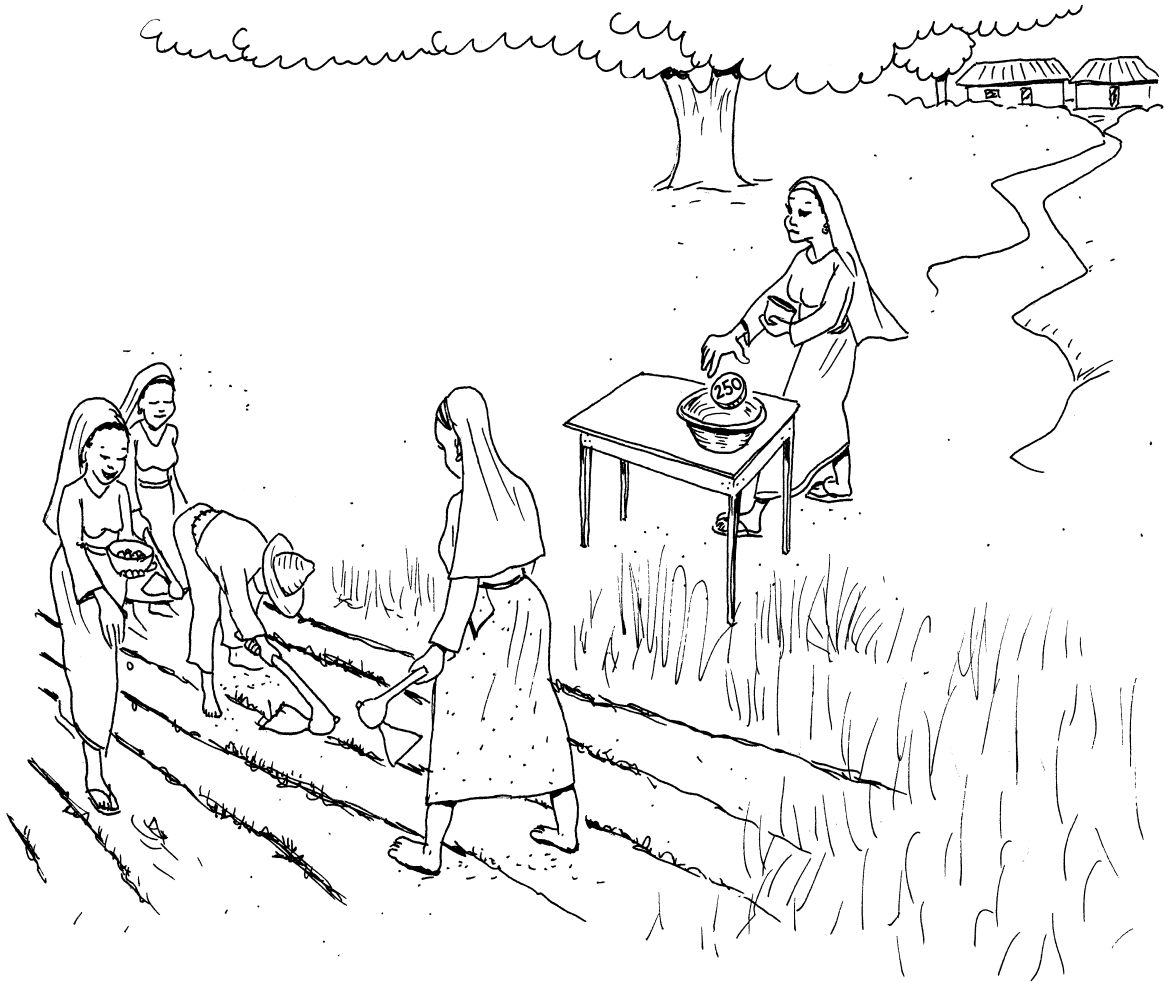
pə wε kukpentuyu yilaa tənaya tə lasi si pa puki kukpentuyu katəyəsasi.  
Na pəcə təma tə teu ɛle tə su malanaa keta təma tɔɔ naŋ pənta mala ŋ ka  
feli ləyətée.

ye wei ɪ ta kɔɔ lɔŋ na pa ta nyi mpi pə tɔɔ ɪ takɔɔ lɔŋ tɔ kukpentuyu təma  
taa yaa katəyəsasi taa. ɪ fələyə **(100) FCFA** ke ta liitee atakaa taa.

### **Quelles sanctions existent ?**

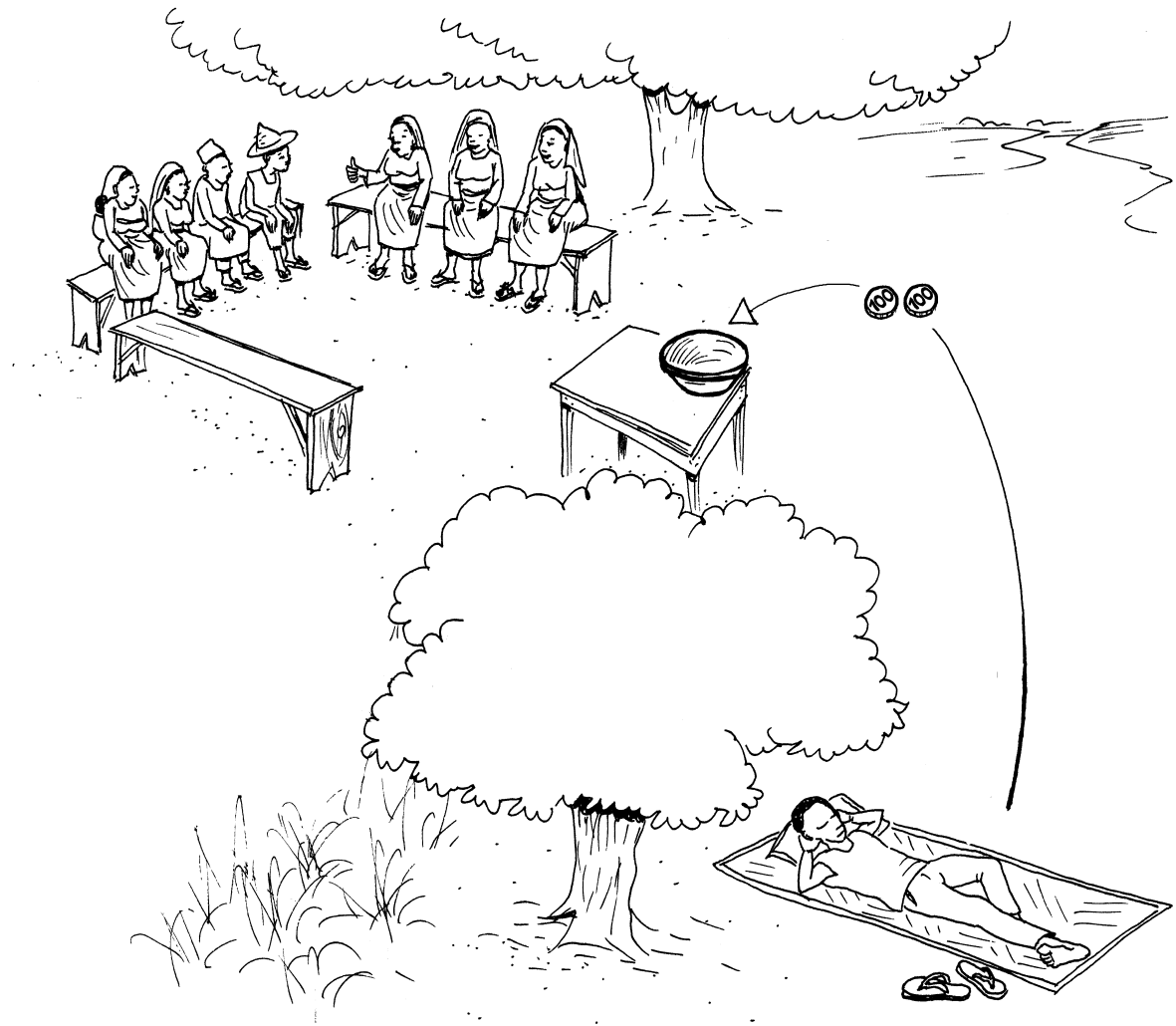
Tous les membres sont obligés de participer aux réunions et aux activités  
du groupement. Pour bien fonctionner nous avons décidé d'amender  
toute infraction à nos règles.

Chaque membre qui vient sans motif en retard à une réunion du  
groupement doit alors payer une somme de **100 FCFA** dans notre caisse.



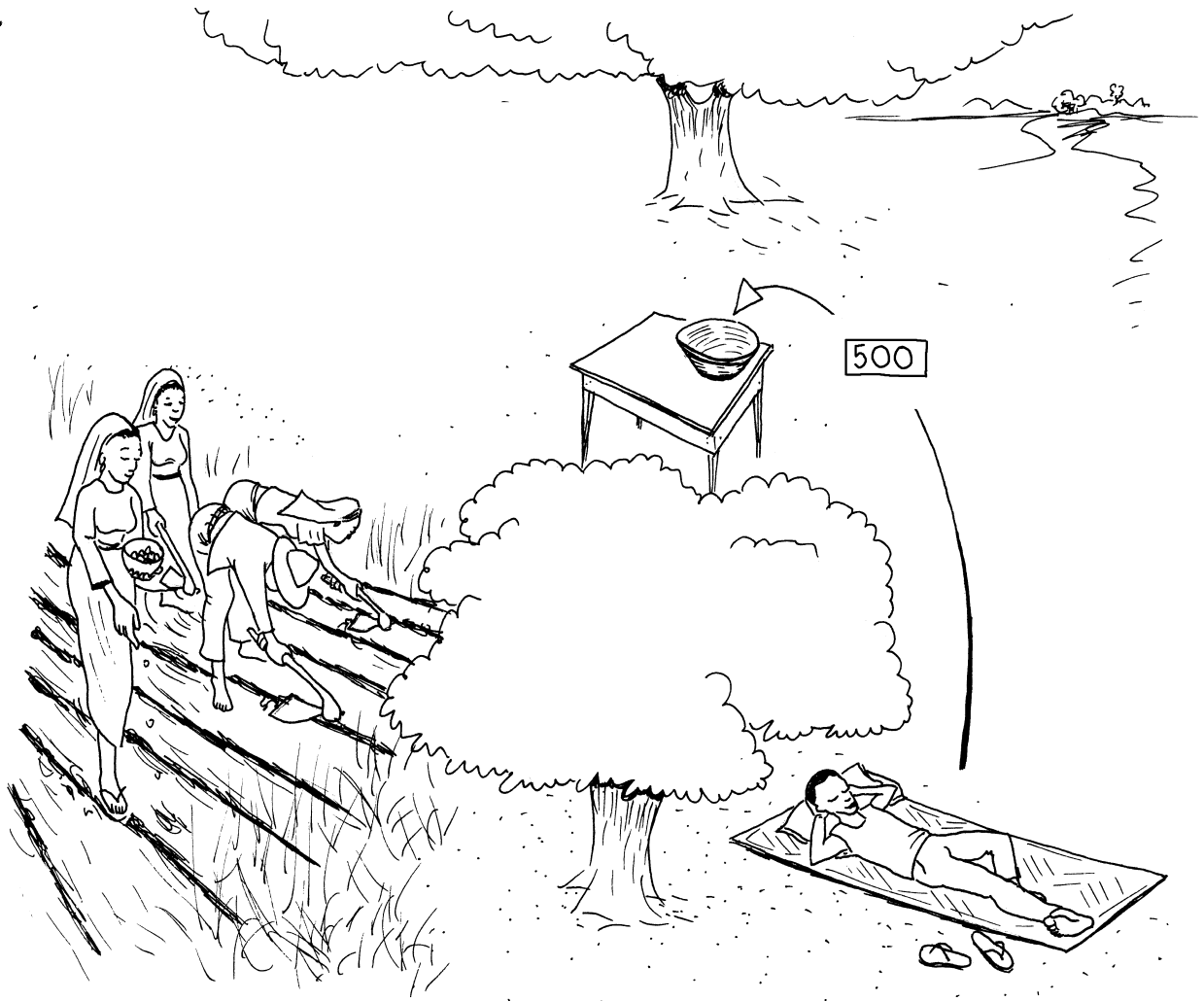
ye wei ɪ ta kɔɔ lɔŋ na pa ta nyɪ mpi pə tɔɔ ɪ takɔɔ lɔŋ tɔ kɔkrentɔyɔ tɔma  
taa yaa katəyəsasi taa. ɪ fɛlɔyɔ nasələ nunɔwa **(250) FCFA** kɛ ta liitee  
atakaa taa.

Chaque membre qui vient sans motif en retard à une activité du  
groupement doit alors payer une somme de **250 FCFA** dans notre caisse.



ye pə ke wei ɪ ta kɔɔ kpata ke katəyəsə na pa ta nyɪ mpi pə tɔɔ ɪ ta kɔɔ tɔ ɪ  
fɛlɔyə nasələ **(200) FCFA**.

Pour l'absence sans motif à une réunion on doit payer une somme de  
**200 FCFA** dans notre caisse.



ye pə ke wei ɪ ta kɔɔ kpata na pa ta nyɪ mpi pə tɔɔ ɪ ta kɔɔ tɔ ɪ fɛlɔyɔ  
taŋka **(500) FCFA**.

Pour l'absence sans motif à une activité on doit payer une somme de **500 FCFA** dans notre caisse.

## **Ta kukpentuyu leeluyu**

Ta kukpentuyu wɛɛv fɛina si tɛnaya ntɔ cɛnɛ.

Ama ye kukpentuyu nyi ma mayasaa nyɛma si nɔɔnɔɔ ta kukpentuyu kune ku fɔɔsuyu tu pa pɔsɔyɔ na pa ya. yav mpi pu luna kukpentuyu yilaa payale cɔlɔ. kukpentuyu taa yilaa payale pɔsɔyɔ napa mayasi si pa taməsəna kukpentuyu ke (par exemple ONG).

## **De la durée de vie de notre groupement**

La période de l'existence du groupement est illimitée. Mais si les membres pensent que le groupement est devenu inutile, ils peuvent décider sa dissolution. Cette décision doit être prise avec l'accord de la majorité des membres. La majorité des membres peut également décider d'associer le groupement à une autre structure (par exemple une ONG).